

**ACUERDO ESPECIFICO PARA INTERCAMBIO DE PERSONAL DOCENTE E INVESTIGADOR ENTRE LA UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA (España), REPRESENTADA POR SU RECTOR, PROF. ANTONIO LÓPEZ DÍAZ, Y LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO RECÔNCAVO DA BAHIA (Brasil), REPRESENTADA POR SU RECTOR, PROF. FÁBIO JOSUÉ SOUZA DOS SANTOS.**

### **ANTECEDENTES**

- A. Que en el marco del Protocolo de cooperación cultural, científica y pedagógica firmado entre la Universidad de Santiago de Compostela (en adelante USC) y la Universidade Federal do Recôncavo da Bahia (en adelante UFRB) ambas partes desean establecer las bases para llevar a cabo el presente Acuerdo Específico para el Intercambio de Estudiantes.
- B. Que las partes reconocen la importancia que tiene el desarrollo de las relaciones interculturales y los beneficios que resultan de las oportunidades académicas para sus estudiantes.

Por lo anterior, ambas partes tienen a bien celebrar el presente Acuerdo específico, en los términos y condiciones que se establecen en las siguientes:

### **CLÁUSULAS**

#### **PRIMERA.- Selección de los candidatos para el intercambio**

Durante el primer semestre del año académico, cada departamento interesado, a través del coordinador del Acuerdo, propondrá a una o más personas, hasta un máximo de cuatro, para participar en docencia o investigación en el siguiente año académico en la otra universidad, supuesto que existan candidatos y que están dispuestos a aceptar este cometido. Los candidatos propuestos por cada institución deberán ser aceptados y recibir la conformidad de la institución anfitriona. Todos los nombramientos y permisos que deban solicitar los miembros del personal docente e investigador se someterán a los trámites ordinarios existentes en la institución del candidato.

El personal docente e investigador de la USC y de la UFRB deberá cumplir con la normativa establecida en lo referente a licencias por docencia y/o investigación.

## **SEGUNDA.- Período de nombramiento**

El período de nombramiento, salvo casos excepcionales, será como mínimo de una semana, y no podrá ser superior a seis meses. Excepcionalmente, podrán realizarse nombramientos por períodos de tiempo más largos.

## **TERCERA.- Deberes y responsabilidades**

Las obligaciones profesionales y docentes asignadas a los profesores e investigadores que participan en el intercambio por parte de la institución anfitriona, no podrán ser superiores a los deberes semanales exigidos a los colegas de la institución anfitriona. El nivel de responsabilidad asignado será adecuado al rango y al historial del profesor que participa en el intercambio.

## **CUARTA.- Financiación**

Este acuerdo no genera por sí mismo ningún compromiso financiero, y ninguna de las instituciones está obligada a reservar fondos específicos para las necesidades que puedan derivarse del mismo.

Los participantes en los intercambios podrán disfrutar de ayudas económicas con fondos de los departamentos, cualesquiera que sea su origen, y de cualquier otra ayuda que con carácter general otorgue cada universidad u otras instituciones o particulares, por ejemplo, becas de viaje.

La **USC** podrá convocar anualmente becas complementarias para la movilidad de docentes en el marco de los convenios bilaterales, destinadas a compensar los gastos de desplazamiento de su personal y ayudar, de forma complementaria, en el alojamiento y manutención del profesorado huésped.

La solicitud de las ayudas señaladas en el párrafo anterior se realizará exclusivamente desde los Departamentos de la USC.

Los candidatos deben consultar si la UFRB tiene algún programa de ayudas a la movilidad en vigor.

Durante su residencia en la institución anfitriona, los profesores e investigadores que participen en el intercambio, recibirán sus salarios completos de su institución de origen, junto con los complementos y beneficios sociales a que tengan derecho. El profesor o investigador huésped deberá acreditar ante la oficina de movilidad la posesión de un seguro médico que cubra suficientemente su asistencia sanitaria durante el período de intercambio en los términos exigidos por la vigente legislación de extranjería.



#### **QUINTA.- Administración**

La administración de este Acuerdo específico será de responsabilidad del Vicerrectorado de Estudiantes y Proyección Internacional de la Universidad de Santiago de Compostela y de la Superintendencia de Asuntos Internacionales de la Universidade Federal do Recôncavo da Bahia.

Todas las notificaciones deberán ser por escrito y ser dirigidas a:

A la USC: Universidade de Santiago de Compostela  
Oficina de Movilidad  
Pabellón Estudiantil, 1º. Campus Vida  
CP 15782 Santiago de Compostela, España  
Teléfono: 00 34 881 813 402  
Correo electrónico: [bilateral.exchange@usc.es](mailto:bilateral.exchange@usc.es)  
[international@usc.es](mailto:international@usc.es)

A la UFRB: Universidade Federal do Recôncavo da Bahia  
Superintendencia de Asuntos Internacionales  
Rua Rui Barbosa, 710, Centro, Cruz das Almas  
CEP: 44380-000, Bahia, Brasil  
Teléfono: +55 75 3621 5315  
Correo electrónico: [supai@reitoria.ufrb.edu.br](mailto:supai@reitoria.ufrb.edu.br)

#### **SEXTA.- Vigencia**

El presente Acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y tendrá una vigencia de cuatro años. Podrá, prorrogarse, previo acuerdo escrito de las partes, por un único período adicional de igual duración.

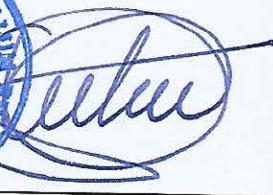
Si una de las instituciones desea terminar el acuerdo, lo deberá notificar a la otra al menos con seis (6) meses de anticipación a la fecha en la que lo pretenda dar por terminado. En este caso, el personal docente e investigador que haya sido aceptado no será afectado y se le permitirá concluir su intercambio en la fecha convenida, respetando todas las cláusulas de este acuerdo.

#### **SÉPTIMA.- Acuerdos anteriores**

El presente Acuerdo anula y deja sin efecto cualquier Convenio anterior firmado entre las partes para el mismo fin, en particular el Término Aditivo de fecha 10 de septiembre de 2013.

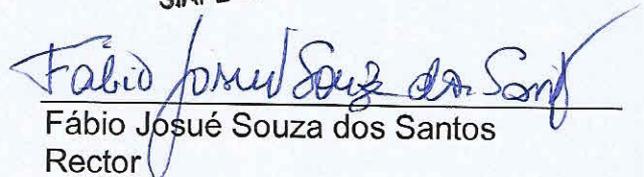


De acuerdo con este Acuerdo específico, se firman cuatro (4) originales con la misma validez, dos en lengua portuguesa y dos en española, conservando cada una de las partes uno de los documentos en cada idioma.



Antonio López Díaz  
Rector  
Universidade de Santiago  
de Compostela

Fábio Josué Souza dos Santos  
Reitor - UFRB  
SIAPE 1645465



Fábio Josué Souza dos Santos  
Rector  
Universidade Federal do Recôncavo  
da Bahia

Fecha: 6/10/2020

Fecha: 22/10/2020



**ACORDO ESPECÍFICO DE INTERCÂMBIO DE PESSOAL DOCENTE E INVESTIGADOR ENTRE A UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA (Espanha), REPRESENTADA PELO SEU REITOR PROF. ANTONIO LÓPEZ DÍAZ, E A UNIVERSIDADE FEDERAL DO RECÔNCAVO DA BAHIA (Brasil), REPRESENTADA PELO SEU REITOR PROF. FÁBIO JOSUÉ SOUZA DOS SANTOS.**

### **ANTECEDENTES**

- A. Que no âmbito do Protocolo de colaboração cultural, científica e pedagógica assinado entre a a Universidade de Santiago de Compostela (doravante designada por “USC”) e a Universidade Federal do Recôncavo da Bahia (doravante designada por UFRB), as partes subscrevem o presente Acordo e desejam estabelecer as bases do presente Acordo Específico para o Intercâmbio de pessoal docente e investigador.
- B. Que ambas as partes reconhecem a importância do desenvolvimento das relações interculturais e os benefícios que resultam das oportunidades académicas para o pessoal.

Face ao que antecede, ambas as partes concordam celebrar o presente acordo específico nos termos e condições que se estabelecem nas seguintes:

### **CLÁUSULAS**

#### **PRIMEIRA.- Seleção dos candidatos para o intercâmbio**

Durante o primeiro semestre do ano académico, cada departamento interessado, através do coordenador do Acordo, proporá uma ou mais pessoas, até um máximo de quatro, para participar na docência ou investigação no seguinte ano académico na outra universidade, supondo que há candidatos e que estejam dispostos a aceitar esta tarefa. Os candidatos propostos por cada instituição deverão ser aceites e receber a conformidade da instituição anfitriã. Todas as nomeações e autorizações que os membros do pessoal docente e investigador devem solicitar serão sujeitas aos trâmites ordinários existentes na instituição do candidato. O pessoal docente e investigador da USC e da UFRB deve cumprir os regulamentos estabelecidos em matéria de licenças de ensino e / ou pesquisa.



## **SEGUNDA.- Período de nomeação**

O período de nomeação, salvo em casos excepcionais, será no mínimo de uma semana e de seis meses no máximo. Excepcionalmente, poderão ser realizadas nomeações por períodos de tempo mais longos.

## **TERCEIRA.- Deveres e responsabilidades**

As obrigações profissionais e de docência, atribuídas aos professores e investigadores que participam no intercâmbio por parte da instituição anfitriã, não poderão ser superiores aos deveres semanais exigidos aos colegas da instituição anfitriã. O nível de responsabilidade atribuído será adequado à posição e ao perfil do professor que participa no intercâmbio.

## **QUARTA.- Financiamento**

Este acordo não gera *de per se* nenhum compromisso financeiro, e nenhuma das instituições está obrigada a reservar fundos específicos para as necessidades que possam derivar do mesmo.

Os participantes nos intercâmbios poderão desfrutar de ajudas económicas com fundos de departamentos, independentemente da sua origem, e de qualquer outra ajuda com carácter geral que cada universidade, instituição ou particular outorgar, por exemplo, bolsas de viagem.

A **USC** poderão convocar anualmente bolsas complementares para a mobilidade de docentes no âmbito dos convénios bilaterais, destinadas a compensar as despesas de deslocação do pessoal e ajudar, de forma complementar, no alojamento e alimentação do professorado hóspede.

A solicitude das ajudas mencionadas no parágrafo anterior será realizada exclusivamente a partir dos Departamentos da USC.

Os candidatos devem verificar se a UFRB possui programa de ajuda à mobilidade, em vigência.

Durante a residência na instituição anfitriã, os professores e investigadores que participarem no intercâmbio, receberão os salários completos da instituição de origem, juntamente com os complementos e benefícios sociais a que tiverem direito. O professor ou investigador hóspede



deverá acreditar perante a oficina de mobilidade a posse de um seguro médico que abrange suficientemente a assistência sanitária durante o período de intercâmbio nos termos exigidos pela legislação de estrangeiros vigente.

#### **QUINTA.- Administração**

A administração deste convênio específico é da responsabilidade da Vicerreitoria de Estudantes e Projeção Internacional da Universidade de Santiago de Compostela e da Superintendência de Assuntos Internacionais da Universidade Federal do Recôncavo da Bahia.

Todas as notificações devem ser feitas por escrito e dirigidas:

À USC: Universidade de Santiago de Compostela  
Oficina de Mobilidade  
Pavillón Estudiantil, 1º. Campus Vida  
CP 15782 Santiago de Compostela, España  
Teléfono: 00 34 881 813 402  
Correo electrónico: [bilateral.exchange@usc.es](mailto:bilateral.exchange@usc.es)  
[international@usc.es](mailto:international@usc.es)

À UFRB: Universidade Federal do Recôncavo da Bahia  
Superintendência de Assuntos Internacionais  
Rua Rui Barbosa, 710, Centro, Cruz das Almas  
CEP: 44380-000, Bahia, Brasil  
Teléfono: +55 75 3621 5315  
Correo electrónico: [supai@reitoria.ufrb.edu.br](mailto:supai@reitoria.ufrb.edu.br)

#### **SEXTA.- Vigência**

O presente Convênio entrará em vigor a partir da sua assinatura por ambas as partes e terá a duração de quatro (4) anos, salvo denúncia expressa de qualquer das partes. Poderá prorrogar-se, prévio acordo escrito das partes, por um período adicional de igual duração.

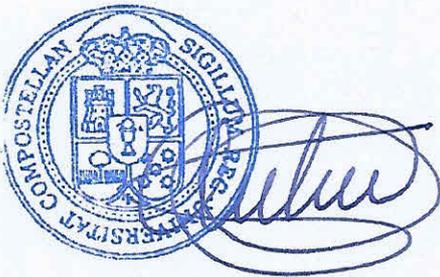
Se uma das instituições desejar concluir o acordo, deverá notificar a outra com uma antecedência mínima de seis (6) meses antes da data do seu término. Neste caso, o pessoal docente e investigador que aceitar não será afectado e poderá concluir o intercâmbio na data acordada, respeitando todas as cláusulas deste acordo.



**SÉTIMA.- Acordos anteriores.**

O presente Acordo anula e deixa sem efeito qualquer Convenio anterior assinado entre as partes para o mesmo fim, em particular o Termo Aditivo de 10 de setembro de 2013.

De acordo com este Acordo específico, assinam-se quatro (4) originais com a mesma validade, dois em língua portuguesa e dois em língua espanhola, conservando cada uma das partes um dos documentos em cada idioma.



Antonio López Díaz  
Reitor  
Universidad de Santiago de Compostela

Data: 6/10/2020

Fábio Josué Souza dos Santos  
Reitor - UFRB  
SIAPE 1645465

Fábio Josué Souza dos Santos  
Reitor  
Universidade Federal do Recôncavo da Bahia

Data: 22/10/2020